

Streszczenie decyzji Komisji**z dnia 11 listopada 2009 r.****dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 81 Traktatu WE oraz art. 53 Porozumienia EOG****(Sprawa COMP/38.589 – Heat Stabilisers)***(notyfikowana jako dokument nr C(2009) 8682)***(Jedynie teksty w językach angielskim, niemieckim i francuskim są autentyczne)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2010/C 307/05)

Dnia 11 listopada 2009 r. Komisja przyjęła decyzję dotyczącą postępowania na podstawie art. 81 Traktatu WE. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 Komisja niniejszym podaje do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji, wraz z informacjami na temat wszelkich nałożonych kar, uwzględniając jednak uzasadnione prawo przedsiębiorstw do ochrony ich tajemnicy handlowej. Pełen tekst omawianej decyzji w wersji nieopatrzonej klauzulą poufności dostępny jest na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji, pod adresem:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

1. WPROWADZENIE

- (1) Decyzja skierowana jest do 27 osób prawnych należących do 11 przedsiębiorstw w okresie, w którym doszło do naruszenia prawa, i dotyczy naruszenia przepisów art. 81 Traktatu WE oraz art. 53 Porozumienia EOG. Adresaci uczestniczyli w jednym lub dwóch naruszeniach dotyczących odpowiednio stabilizatorów na bazie cyny oraz epoksydowanego oleju sojowego (ESBO)/estrów. Naruszenia trwały od lutego 1987 r. do marca 2000 r. (stabilizatory na bazie cyny) oraz od września 1991 r. do września 2000 (epoksydowany olej sojowy (ESBO)/estry) i obejmowały terytorium EOG (w kształcie, jaki obejmowało ono w okresie naruszeń).

2. OPIS SPRAWY**2.1. Procedura**

- (2) Postępowanie wszczęto na podstawie wniosku o zwolnienie z grzywien przedsiębiorstwa Chemtura. Dalsze dowody Komisja uzyskała dzięki kontrolom przeprowadzonym w lutym 2003 r. Ponadto Komisja otrzymała cztery wnioski na mocy obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar (Arkema France, Baerlocher, Akzo Nobel i BASF). W trakcie kontroli w przedsiębiorstwie Akcros Chemicals (Zjednoczone Królestwo), jego przedstawiciele twierdzili, że niektóre dokumenty nie mogły zostać udostępnione ze względu na poufność wymiany informacji między prawnikiem a klientem. W następstwie wniosku o uchylenie kilku decyzji Komisji, złożonego przez przedsiębiorstwa Akzo Nobel i Akcros Chemicals w kwietniu 2003 r., problem związany z tymi dokumentami został rozstrzygnięty przez Sąd Pierwszej Instancji (obecnie: Sąd) w orzeczeniu z dnia 17 września 2007 r. Sąd odrzucił wnioski złożone przez Akzo Nobel i Akcros Chemicals. Komisja przesłała kilka wniosków o udzielenie informacji.
- (3) W dniu 17 marca 2009 r. przedstawiono pisemne zgłoszenie zastrzeżeń. Wszystkie przedsiębiorstwa miały możliwość dostępu do akt sprawy oraz możliwość obrony wobec wstępnego stanowiska Komisji na piśmie, zaś

w dniach 17 i 18 czerwca 2009 r. – podczas składania ustnych wyjaśnień. Na posiedzeniach w dniach 15 października 2009 r. i 6 listopada 2009 r. Komitet Doradczy ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydał przychylną opinię, zaś w dniu 11 listopada 2009 r. Komisja przyjęła przedmiotową decyzję.

2.2. KRÓTKI OPIS NARUSZENIA

- (4) Przedmiotowa decyzja dotyczy dwóch odrębnych pojedynczych i ciągłych naruszeń przepisów art. 81 Traktatu WE oraz art. 53 Porozumienia EOG dotyczących dwóch rodzajów stabilizatorów termicznych: stabilizatorów na bazie cyny oraz epoksydowanego oleju sojowego (ESBO)/estrów. Stabilizatory na bazie cyny wykorzystywane są w celu uniknięcia rozkładu wywołanego przez wysokie temperatury w trakcie przetwarzania polichlorku winylu w produkty końcowe. Ich dwa główne obszary zastosowań to sztywne i plastyfikowane produkty z polichlorku winylu. ESBO/estry wykorzystywane są jako plastyfikatory, jak również jako stabilizatory termiczne na potrzeby produkcji plastyfikowanych produktów z polichlorku winylu.
- (5) Celem obydwu porozumień ograniczających konkurencję było zwiększenie cen stabilizatorów na bazie cyny oraz ESBO/estrów na terytorium EOG i utrzymanie ich na poziomie przekraczającym normalny poziom wynikający z konkurencji między producentami oraz wsparcie realizacji tego celu poprzez podział klientów i wartości sprzedaży tych produktów. Najważniejsze decyzje dotyczące obydwu karteli zostały podjęte w trakcie spotkań zorganizowanych przez przedsiębiorstwo AC Treuhand. Przez większą część okresu funkcjonowania karteli AC Treuhand nadzorowało wdrażanie porozumień w sprawie kwot sprzedaży oraz stałych cen.
- (6) Ogólna polityka obydwu karteli w ramach EOG omawiana była w trakcie organizowanych w Szwajcarii spotkań, które odbywały się co miesiąc w przypadku stabilizatorów na bazie cyny i co kwartał w przypadku ESBO/estrów. Naruszające zasady konkurencji porozumienia w sprawie

ustalenia cen oraz podziału rynków i klientów były negocjowane i przekształcane w konkretne działania w trakcie organizowanych w całej Europie spotkań na poziomie krajowym. W ten sposób uczestnicy karteli zapewnili koordynację swoich działań we wszystkich państwach EOG.

- (7) Do 1996 r. dostawcy stabilizatorów termicznych sprawdzali, czy wszyscy członkowie kartelu stosują się do porozumień ograniczających konkurencję bezpośrednio w przedsiębiorstwie AC Treuhand. AC Treuhand rozpoznało także „czerwone” i „różowe” dokumenty, zawierające szczegółowe informacje na temat ustalonych cen i podziału sprzedaży, w trakcie tajnych spotkań odbywających się w należących do tego przedsiębiorstwa budynkach. Dokumentów tych nie wolno było wynosić poza salę, w której odbywało się spotkanie.
- (8) Zakres odpowiedzialności każdego z adresatów decyzji ustala się w oparciu o stopień zaangażowania w ustalenia kartelu, tj. albo jako bezpośredniego uczestnika porozumienia, albo, w przypadku spółki dominującej, uwzględniając, że odpowiedzialność za działania spółki zależnej można przypisać spółce dominującej z uwagi na fakt, że miała ona decydujący wpływ na zachowanie spółek zależnych w czasie, kiedy doszło do naruszenia przepisów prawa.

2.3. Adresaci decyzji i czas trwania naruszenia

- (9) Stabilizatory na bazie cyny: Akzo Nobel N.V. (24.2.1987–21.3.2000), Akzo Nobel Chemicals GmbH (24.2.1987–28.6.1993), Akcros Chemicals Ltd (28.6.1993–21.3.2000), Elementis Holdings Limited (28.9.1988–2.10.1998), Elementis plc (23.2.1998–2.10.1998), Elementis UK Limited (28.9.1988–2.7.1993), Elementis Services Limited (2.7.1993–2.10.1998), Elf Aquitaine SA (16.3.1994–31.3.1996 i 9.9.1997–21.3.2000), Arkema France (16.3.1994–31.3.1996 i 9.9.1997–21.3.2000), CECA SA (16.3.1994–31.3.1996 i 9.9.1997–21.3.2000), MRF Michael Rosenthal GmbH, (12.10.1990–21.3.2000), Baerlocher GmbH, (24.2.1987–21.3.2000), Baerlocher Italia SpA, (22.6.1994–21.3.2000), Baerlocher UK Limited, (28.3.1995–17.9.1997), Chemtura Corporation, (29.5.1998–21.3.2000), Chemtura Vinyl Additives GmbH, (12.12.1997–21.3.2000), BASF Specialty Chemicals Holding GmbH, (24.2.1987–29.5.1998); BASF Lampertheim GmbH, (24.2.1987–29.5.1998), Reagens SpA, (20.11.1992–21.3.2000), AC-Treuhand AG, (1.12.1993–21.3.2000).
- (10) Epoksydowany olej sojowy (ESBO)/estry: Akzo Nobel N.V. (11.9.1991–22.3.2000), Akzo Nobel Chemicals B.V. (11.9.1991–28.6.1993), Akcros Chemicals Ltd (28.6.1993–22.3.2000), Elementis Holdings Limited (11.9.1991–2.10.1998), Elementis plc (23.2.1998–2.10.1998), Elementis UK Limited (11.9.1991–2.7.1993), Elementis Services Limited (2.7.1993–2.10.1998), Elf Aquitaine SA (11.9.1991–26.9.2000), Arkema France (11.9.1991–26.9.2000), GEA Group AG, (11.9.1991–17.5.2000), Chemson Polymer-Additive AG, (30.9.1995–26.9.2000), Aachener Chemische Werke Gesellschaft für glastechnische Produkte und Verfahren mbH, (11.9.1991–17.5.2000), Chemson GmbH, (17.5.2000–26.9.2000), Chemtura Corporation, (29.5.1998–26.9.2000), Chemtura Vinyl Additives GmbH, (12.12.1997–26.9.2000), BASF Specialty Chemicals Holding GmbH, (11.9.1991–29.5.1998), BASF
- Lampertheim GmbH, (11.9.1991–29.5.1998), Faci SpA, (6.11.1996–26.9.2000), AC-Treuhand AG, (1.12.1993–26.9.2000).

2.4. Środki zaradcze

- (11) W przypadku niniejszej decyzji mają zastosowanie wytyczne w sprawie grzywien z 2006 r. Z wyjątkiem przedsiębiorstw Chemtura Corporation i Chemtura Vinyl Additives GmbH, w decyzji nakłada się grzywny na wszystkie przedsiębiorstwa wymienione powyżej w punkcie 2.3 oraz w punkcie 14).

2.4.1. Podstawowa kwota grzywiny

- (12) W sektorze stabilizatorów na bazie cyny podstawową kwotę ustala się na 20 % sprzedaży przedsiębiorstwa w tym sektorze. Jedynie w przypadku przedsiębiorstw Chemtura i Arkema France wskaźnik ten wynosi 19 %, ponieważ do 1996 r. nie uczestniczyły one ściśle w realizacji zasad ustanowionych przez kartel. W sektorze epoksydowanego oleju sojowego (ESBO)/estrów podstawową kwotę ustala się na 19 % sprzedaży przedsiębiorstwa w tym sektorze. Jedynie w przypadku przedsiębiorstw Chemtura i Faci wskaźnik ten wynosi 18 %, ponieważ do 1996 r. nie uczestniczyły one ściśle w realizacji zasad ustanowionych przez kartel.

- (13) Kwota podstawowa mnożona jest przez liczbę lat uczestnictwa w porozumieniu naruszającym przepisy, z pełnym uwzględnieniem indywidualnego czasu uczestnictwa każdego przedsiębiorstwa w naruszeniu.

2.4.2. Dostosowania kwoty podstawowej

2.4.2.1. Okoliczności obciążające

- (14) Okoliczność obciążającą dla przedsiębiorstwa Arkema France stanowi fakt ponownego naruszenia przepisów (pod uwagę wzięto trzy poprzednie decyzje w sprawie karteli).

2.4.2.2. Podwyższenie grzywiny dla zapewnienia skutku odstraszającego

- (15) W stosunku do kary nałożonej na przedsiębiorstwo Elf Aquitaine S.A. zastosowano mnożnik w wysokości 1,7, aby zniechęcić je od udziału w horyzontalnych porozumieniach mających na celu ustalenie cen i w umowach o podziale rynku.

2.4.3. Zastosowanie obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r.: zmniejszenie grzywien

- (16) Jeżeli chodzi o zastosowanie obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r., przedsiębiorstwo Chemtura uzyskało zmniejszenie grzywiny o 100 % w przypadku stabilizatorów na bazie cyny oraz 100 % w przypadku epoksydowanego oleju sojowego (ESBO)/estrów, CECA/Arkema France/Elf Aquitaine uzyskało zmniejszenie grzywiny o 30 % w przypadku stabilizatorów na bazie cyny oraz 50 % w przypadku epoksydowanego oleju sojowego (ESBO)/estrów, Baerlocher uzyskało zmniejszenie grzywiny o 20 % w przypadku stabilizatorów na bazie cyny, Akzo uzyskało zmniejszenie grzywiny o 0 % w przypadku stabilizatorów na bazie cyny oraz 0 % w przypadku epoksydowanego oleju sojowego (ESBO)/estrów, a BASF uzyskało zmniejszenie grzywiny o 15 % w przypadku stabilizatorów na bazie cyny oraz o 25 % w przypadku epoksydowanego oleju sojowego (ESBO)/estrów.

2.4.4. Niewypłacalność

- (17) Trzy przedsiębiorstwa powołały się na swoją niewypłacalność zgodnie z pkt 35 wytycznych w sprawie grzywien z 2006 r. Komisja rozważyła te wnioski i dokładnie przeanalizowała sytuację finansową tych przedsiębiorstw, a także szczególny kontekst społeczno-gospodarczy.
- (18) W wyniku przeprowadzonej przez Komisję analizy znacząco zmniejszono grzywnę nałożoną na jedno z przedsiębiorstw, z powodu trudnej sytuacji finansowej tego przedsiębiorstwa.

3. GRZYWNY NAŁOŻONE NA MOCY NINIEJSZEJ DECYZJI

(19) Za naruszenia w sektorze stabilizatorów na bazie cyny nakłada się następujące grzywny:

- 1) Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. i Akcros Chemicals Ltd odpowiadają solidarnie na kwotę: 875 200 EUR
- 2) Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. i Akcros Chemicals Ltd odpowiadają solidarnie na kwotę: 2 601 500 EUR
- 3) Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited i Akzo Nobel N.V. odpowiadają solidarnie na kwotę: 4 546 300 EUR
- 4) Akzo Nobel N.V., Akzo Nobel Chemicals GmbH i Akcros Chemicals Ltd odpowiadają solidarnie na kwotę: 1 580 000 EUR
- 5) Akzo Nobel N.V. i Akcros Chemicals Ltd odpowiadają solidarnie na kwotę: 944 300 EUR
- 6) Akzo Nobel N.V. i Akzo Nobel Chemicals GmbH odpowiadają solidarnie na kwotę: 9 820 000 EUR
- 7) Akzo Nobel N.V. odpowiada na kwotę: 1 432 700 EUR
- 8) Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis UK Limited i Elementis Services Limited odpowiadają solidarnie na kwotę: 1 580 000 EUR
- 9) Elementis Holdings Limited i Elementis UK Limited odpowiadają solidarnie na kwotę: 7 231 000 EUR
- 10) MRF Michael Rosenthal GmbH, Baerlocher GmbH, Baerlocher Italia SpA i Baerlocher UK Limited odpowiadają solidarnie na kwotę: 1 000 000 EUR
- 11) Elf Aquitaine SA, Arkema France i CECA SA odpowiadają solidarnie na kwotę: 3 864 000 EUR
- 12) Arkema France odpowiada na kwotę: 3 477 600 EUR
- 13) Elf Aquitaine SA odpowiada na kwotę: 2 704 800 EUR
- 14) Chemtura Corporation i Chemtura Vinyl Additives GmbH odpowiadają solidarnie na kwotę: 0 EUR
- 15) BASF Specialty Chemicals Holding GmbH i BASF Lampertheim GmbH odpowiadają solidarnie na kwotę: 61 320 000 EUR
- 16) Reagens SpA odpowiada na kwotę: 10 791 000 EUR

- 17) AC-Treuhand AG odpowiada na kwotę: 174 000 EUR
- (20) Za naruszenia w sektorze epoksydowanego oleju sojowego (ESBO)/estrów nakłada się następujące grzywny:
- 18) Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. i Akcros Chemicals Ltd odpowiadają solidarnie na kwotę: 1 115 200 EUR
- 19) Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. i Akcros Chemicals Ltd odpowiadają solidarnie na kwotę: 2 011 103 EUR
- 20) Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited i Akzo Nobel N.V. odpowiadają solidarnie na kwotę: 7 116 697 EUR
- 21) Akzo Nobel N.V., Akzo Nobel Chemicals B.V. i Akcros Chemicals Ltd odpowiadają solidarnie na kwotę: 2 033 000 EUR
- 22) Akzo Nobel N.V. i Akcros Chemicals Ltd odpowiadają solidarnie na kwotę: 841 697 EUR
- 23) Akzo Nobel N.V. i Akzo Nobel Chemicals B.V. odpowiadają solidarnie na kwotę: 3 467 000 EUR
- 24) Akzo Nobel N.V. odpowiada na kwotę: 2 215 303 EUR
- 25) Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis UK Limited i Elementis Services Limited odpowiadają solidarnie na kwotę: 2 033 000 EUR
- 26) Elementis Holdings Limited i Elementis UK Limited odpowiadają solidarnie na kwotę: 3 412 000 EUR
- 27) Elementis Holdings Limited odpowiada na kwotę: 53 000 EUR
- 28) Elf Aquitaine SA, Arkema France i CECA SA odpowiadają solidarnie na kwotę: 7 154 000 EUR
- 29) Arkema France odpowiada na kwotę: 6 438 600 EUR
- 30) Elf Aquitaine SA odpowiada na kwotę: 5 007 800 EUR
- 31) a) GEA Group AG, Aachener Chemische Werke Gesellschaft für glastechnische Produkte und Verfahren mbH i Chemson Polymer-Additive AG odpowiadają solidarnie na kwotę: 1 086 129 EUR
- 31) b) GEA Group AG i Chemson Polymer-Additive AG odpowiadają solidarnie na kwotę: 827 842 EUR
- 32) GEA Group AG odpowiada na kwotę: 1 432 229 EUR
- 33) Chemson Polymer-Additive AG i Chemson GmbH odpowiadają solidarnie na kwotę: 137 606 EUR
- 34) Chemson GmbH odpowiada na kwotę: 317 794 EUR
- 35) Chemtura Corporation i Chemtura Vinyl Additives GmbH odpowiadają solidarnie na kwotę: 0 EUR
- 36) BASF Specialty Chemicals Holding GmbH i BASF Lampertheim GmbH odpowiadają solidarnie na kwotę: 7 104 000 EUR
- 37) Faci SpA odpowiada na kwotę: 5 940 000 EUR
- 38) AC-Treuhand AG odpowiada na kwotę: 174 000 EUR
-